

BUITENGEWONE
OFFISIËLE KOERANT
VAN SUIDWES-AFRIKA.

OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY
OF SOUTH WEST AFRICA.



UITGAWE OP GESAG.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

1/- Vrydag, 14 Julie 1950.

WINDHOEK

Friday, 14th July, 1950.

No. 1529.

INHOUD

CONTENTS

GOEWERMENSKENNISGEWING—

Bladsy.

GOVERNMENT NOTICE—

Page

No. 1574 (Unie). Regulasies vir die Gesamentlike Ver-
kiesing van Senatore in Suidwes-Afrika. . . 636

No. 1574 (Union). Regulations governing the Joint Elec-
tion of Senators in South-West Africa. . . 636

Goewermentskennisgewing.

Government Notice.

Die volgende Goewermentskennisgewing word vir algemene
inligting gepubliseer.

The following Government Notice is published for general
information.

Administrateurskantoor,
Windhoek.

J. NESER,
Skretaris van Suidwes-Afrika.

Administrator's Office,
Windhoek.

J. NESER,
Secretary for South West Africa.

No. 1574 (Unie).]

[14 Julie 1950.

No. 1574 (Union).]

[14th July, 1950.

**REGULASIES VIR DIE GESAMENTLIKE VERKIESING VAN
SENATORE IN SUIDWES-AFRIKA.**

**REGULATIONS GOVERNING THE JOINT ELECTION OF
SENATORS IN SOUTH-WEST AFRICA.**

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat dit Sy
Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitoeffening van die Uit-
voerende Gesag behaag het om, ingevolge die bepalings van artikel
30 (4) (c) van die Wysigingswet op Aangeleenthede van Suidwes-
Afrika, No. 23 van 1949, die regulasies in die Aanhangsel
hiervan uiteengesit, uit te vaardig wat die wyse van stemming
en van die oordrag en telling van stemme, en die pligte van
die Kiesbeampies en van die Assessore in verband met enige
verkiesing van Senatore in Suidwes-Afrika, voorskryf.

It is hereby notified for general information that His
Excellency the Officer Administering the Government has been
pleased, under the provisions of section 30 (4) (c) of the South-
West Africa Affairs Amendment Act, No. 23 of 1949, to
make the regulations set forth in the Annexure hereto prescribing
the method of voting and of transferring and counting votes,
and the duties of the returning officer and of the assessors
in connection with the election of Senators to represent South-
West Africa.

AANHANGSEL.

ANNEXURE.

REGULASIES

REGULATIONS

vir die gesamentlike verkiesing van Senatore kragtens artikel
derdig van die Wysigingswet op Aangeleenthede van Suidwes-
Afrika, 1949.

Governing the joint election of Senators under section thirty
of the South-West Africa Affairs Amendment Act, 1919.

HOOFSTUK 1.

CHAPTER I.

General.

Algemeen.

1. In hierdie regulasies beteken—

1. In these regulations—

- (1) „lid“, 'n lid van die Volksraad wat vir die gebied
Suidwes-Afrika verkies is, of 'n lid van die Wetgewende
Vergadering van dié gebied;
- (2) „blywende kandidaat“, kandidaat wat nie verkies of
nie te eniger tyd van die verkiesing uitgesluit is nie;
- (3) „eerste keuse“, die syfer 1 wat teenoor die naam van
enige kandidaat geplaas is; „tweede keuse“, die syfer 2;
„derde keuse“, die syfer 3 ensovoort;
- (4) „onafgehandelde stembrieffies“, stembrieffies waarop 'n
verdere keuse vir 'n blywende kandidaat aangeteken is;

- (1) „member“ means a member of the House of Assembly
elected for the territory of South-West Africa or a
member of the Legislative Assembly of that territory;
- (2) „continuing candidates“ mean candidates not elected or
not excluded from the poll at any given time;
- (3) „first preference“ means the figure 1 set opposite the
name of any candidate; „second preference“ similarly
means the figure 2; „third preference“ the figure 3;
and so on;
- (4) „unexhausted papers“ mean ballot papers on which a
further preference is recorded for a continuing can-
didate;

- (5) „afgehandelde stembriefies“, stembriefies waarop geen verdere keuse vir 'n blywende kandidaat aangeteken is nie, met dien verstande dat 'n stembriefie ook afgehandeld is in iedere geval waar—
- (a) die name van twee of meer kandidate, hetsy blywende of nie, met dieselfde syfer geneik in eersvolgend in orde van keuse is, of
 - (b) die naam van die kandidaat wat eersvolgend in orde van keuse is, hetsy blywende of nie, gemerk is—
 - (i) met 'n syfer wat nie 'n ander syfer op die stembriefie volg nie, of
 - (ii) met twee of meer syfers;
- (6) „oorspronklike stemme“, ten opsigte van enige kandidaat, die stemme wat verkry is uit stembriefies waarop 'n eerste keuse vir sodanige kandidaat aangeteken is;
- (7) „oorge draagde stemme“, ten opsigte van enige kandidaat, stemme waarvan die waarde of gedeeltelike waarde aan sodanige kandidaat toegeken is en wat verkry is uit stembriefies waarop 'n tweede of daaropvolgende keuse vir sodanige kandidaat aangeteken is;
- (8) „surplus“, die getal waarmee die waarde van die stemme van enige kandidaat, oorspronklik en oorgedra, die kwota te bowe gaan;
- (9) „volstrekte meerderheid“, meer as een-helfte van die waarde van al die stemme wat vir die oomblik ten gunste van kandidate getel is; die waarde van afgehandelde stemme wat uitgebring is ten gunste van 'n kandidaat wat uitgesluit is, word nie in aanmerking geneem nie;
- (10) „die gebied“, die gebied Suidwes-Afrika, en sluit dit die hawe en nedersetting Walvisbaai in;
- (11) „algemene verkiesing“, 'n verkiesing ingevolge artikel 30 (4) van die Wysigingswet op Aangeleenthede van Suidwes-Afrika, No. 23 van 1949, of 'n verkiesing van al die Senatore wat die gebied verteenwoordig ten gevolge van die ontbinding van die Senaat of verstryking van die tydperk waarvoor dié Senatore verkies is;
- (12) „tussenverkiesing“, 'n verkiesing om 'n toevallige vakature wat enige tyd behalwe tydens 'n algemene verkiesing ontstaan, aan te vul.
2. (1) Die klerk van die Wetgewende Vergadering van Suidwes-Afrika, of die beaampte wat wettig in sy plek optree, moet as kiesbeaampte optree en moet, behoudens die voorskrifte van die regulasies, alles doen wat vir die hou van die verkiesing nodig is.
- (2) Die Goewerneur-generaal kan iemand aanstel as assistent-kiesbeaampte, wat, behoudens hierdie regulasies, sodanige dienste as wat deur die kiesbeaampte aan hom opgedra word, moet verrig.
3. (1) Vir doeleindes van 'n verkiesing kragtens hierdie regulasies moet twee assessore, wat nie lede is nie, benoem word (een deur die President van die Senaat en een deur die Speaker van die Volksraad), wat die kiesbeaampte ten opsigte van sy pligte beide in verband met die ontvang van nominasies en die hou van die verkiesing met hulp en raad moet bystaan, met dien verstande dat voornemende assessore, vir doeleindes van 'n algemene verkiesing, deur die President van die Senaat en die Speaker van die Volksraad wat ten tyde van die ontbinding van die Senaat en die Volksraad hierdie ampte beklee, benoem moet word.
- (2) Ingeval die President van die Senaat of die Speaker van die Volksraad sterwe, bedank, uit die Unie af ongestel is terwyl die Parlement nie 'n sitting hou nie, moet ononderskeidelik die Klerk van die Senaat of die Klerk van die Volksraad die pligte van voornemde President of Speaker, na gelang van die geval, uitvoer.
- (3) Wanneer 'n toevallige vakature ontstaan na die Volksraad ontbind is, word die Speaker wat ten tyde van sodanige ontbinding die amp beklee, as die Speaker vir die benoeming van 'n assessor beskou.
4. Voordat hulle hul pligte aanvaar, word van die kiesbeaampte, assistent-kiesbeaampte en die assessore vereis om 'n eed of verklaring voor 'n magistrat of assistent-magistrat af te lê dat hulle getrou en op partydige wyse die pligte van hul betrekking sal vervul in ooreenstemming met die hierin vastgestelde regulasies of sodanige ander regulasies wat verkiesing uitgevaardig mag word ten aansien van die verkiesing van Senatore, en dat hulle nie enige feit of inligting opebaar sal maak wat hulle in die vervulling van hul pligte ingevolge gemelde regulasies te wete mag kom nie.
- (5) „exhausted papers“ mean ballot papers on which no further preference is recorded for a continuing candidate, provided that a paper shall also become exhausted in any case in which—
- (a) the names of two or more candidates, whether continuing or not, are marked with the same figure and are next in order of preference, or
 - (b) the name of the candidate next in order of preference, whether continuing or not, is marked—
 - (i) by a figure not following consecutively after some other figure on the ballot paper, or
 - (ii) by two or more figures;
- (6) „original votes“ in regard to any candidate mean the votes derived from ballot papers on which a first preference is recorded for such candidate;
- (7) „transferred votes“ in regard to any candidate mean votes, the value or part of the value of which is credited to such candidate, and which are derived from ballot papers on which a second or subsequent preference is recorded for such candidate;
- (8) „surplus“ means the number by which the value of the votes of any candidate, original and transferred, exceeds the quota;
- (9) „absolute majority“ means more than one-half of the value of all the votes for the time being counted in favour of candidates, no account being taken of the value of the exhausted votes given in favour of an excluded candidate;
- (10) „the territory“ means the territory of South-West Africa, and includes the port and settlement of Walvis Bay;
- (11) „general election“ means an election in terms of section 30 (4) of the South-West Africa Affairs Amendment Act, No. 23 of 1949, or an election of all the Senators representing the territory in consequence of the dissolution of the Senate or the expiry of the period for which such Senators were elected;
- (12) „by-election“ means an election to fill a casual vacancy occurring at any time other than at a general election.
2. (1) The Clerk of the Legislative Assembly of South-West Africa, or the officer for the time being lawfully acting as such, shall act as returning officer, and shall, subject to these regulations, do all things necessary for the conduct of the election.
- (2) The Governor-General may appoint a person to be an assistant returning officer, who shall, subject to these regulations, carry out such duties as may be assigned to him by the returning officer.
3. (1) For the purposes of an election under these regulations, two assessors, not being members, shall be nominated (one by the President of the Senate and one by the Speaker of the House of Assembly), who shall assist and advise the returning officer in his duties both in respect of the receiving of nominations and the conduct of the election, provided that, for the purpose of a general election, the aforesaid assessors shall be nominated by the President of the Senate and the Speaker of the House of Assembly holding office at the time of the dissolution of the Senate and House of Assembly.
- (2) If, while Parliament is not in session, the President of the Senate or the Speaker of the House of Assembly dies, resigns, is absent from the Union or is incapacitated, the Clerk of the Senate or the Clerk of the House of Assembly respectively shall perform the duties of the President or the Speaker aforesaid, as the case may be.
- (3) Whenever a casual vacancy occurs after the House of Assembly has been dissolved, the Speaker holding office at the time of such dissolution shall be taken to be the Speaker for the purpose of nominating an assessor.
4. Before entering upon their duties, the returning officer, assistant returning officer, and the assessors shall be required to make oath or affirmation before a magistrate, or an assistant magistrate that they will faithfully and impartially discharge the duties of their offices according to the regulations laid down herein or such other regulations as may be lawfully made in regard to the election of Senators, and that they will not disclose any facts or information coming to their knowledge in the performance of their duties under the said regulations.

HOOFSTUK II.

Algemene Verkiezing.

5. (1) Wanneer 'n algemene verkiezing moet plaasvind, moet die Gouwerneur-generaal 'n proklamasie uitvaardig waarby 'n sitting van alle lede binne die betekenis van regulasie 1 (1) byeenroep word ten einde persone te verkies om die vakatures op die manier wat hieronder voorgeskryf word, aan te vul. Die proklamasie moet die dag, plek en tyd waarop die sitting gelou sal word, vastel. Die dag wat op hierdie wyse vasgestel is, word hieronder die "verkiezingsdag" genoem en moet minstens een-en-twintig dae en hoogstens ag-en-twintig dae na die afkondiging van die proklamasie wees.

(2) Die Administrateur van die gebied moet by voornoemde sitting as voorsitter optree.

6. (1) Op die verkiezingsdag moet die Administrateur vra om nominasies van kandidaat vir verkiezing om die vakatures aan te vul. Elke nominasie moet aan die kiesbeaamte gerig word.

(2) Elke kandidaat vir verkiezing moet deur 'n lid voorstel en deur 'n ander lid geskondeer word.

(3) Elke nominasie moet skriftelik wees (hieronder 'n "nominasiebrief" genoem) en op vorm S.E. 1 (S.W.A.) wat in die bylae van hierdie regulasie uiteengesit word, geskied. Die kiesbeaamte moet op versoek ongevulde nominasiebriefe aan enige lid verstrek.

(4) 'n Nominasiebrief bevat slegs die naam van een kandidaat en geen lid moet as voorsteller of sekondant wees as een nominasiebrief onderteken nie. Ingeval enige lid meer as een nominasiebrief onderteken, is elke nominasiebrief wat aldus onderteken is, ongeldig en word dit verwerp.

(5) Elke kandidaat moet, ten einde nominasie aan te neem, die nominasiebrief wat op hom betrekking het, onderteken, maar moet sodanige nominasiebrief op geen ander wyse onderteken nie: Met dien verstande dat 'n kandidaat deur middel van 'n brief of 'n telegram wat aan die kiesbeaamte gedraesoor is, kennis van sy aanvaarding van nominasie kan gee, en met dien verstande verder dat as sodanige brief of telegram deur die kiesbeaamte ontvang word voor die verdrag van die sitting waarop die nominasie plaasvind, dit in plaas van die kandidaat se handtekening op die nominasiebrief aangeneem moet word.

(6) Elke voorsteller, sekondant en kandidaat wat 'n nominasiebrief onderteken, moet die deure in die teenwoordigheid van of die kiesbeaamte, die Klerk van die Senaat, die Klerk van die Volksraad, 'n magistraat of 'n assistent-magistraat, wat ook die nominasiebrief as getuie moet onderteken en daarop sy amp en die datum waarop hy dit onderteken het, vermeld. Voordat hy as getuie van 'n handtekening onderteken, soos voormeld, moet die kiesbeaamte, die Klerk van die Senaat, die Klerk van die Volksraad, magistraat of assistent-magistraat, na gelang van die geval, hom van die identiteit van die ondertekenaar oortuig en die aandag van die ondertekenaar vestig op die bepaling van hierdie regulasie en van artikels een-en-dertig en twee-en-dertig van die Wysigingswet op Aangeleenthede van Suidwes-Afrika, No. 23 van 1949.

7. (1) Sodra elke lid wat aanwesig is en 'n kandidaat wil nomineer, dit gedoen het, moet die Administrateur die sitting verdrag.

(2) Daarna moet die kiesbeaamte alle nominasies wat deur hom ontvang is, nagaan en nadat hy die assessore geraadpleeg het, moet hy alle nominasiebriefe wat nie ooreenkomstig hierdie regulasies opgestel is nie, verwerp.

8. Die assessore moet, vir ooreenhouding aan die Administrateur, aan die kiesbeaamte 'n sertifikaat verstrek waarop verklaar word of hulle daarvan oortuig is dat die nominasies in ooreenstemming met hierdie regulasies is, al dan nie. In geval van meningsverskil tussen die kiesbeaamte en die assessore moet die Administrateur die nominasiebriefe, waaroor die geskil gaan, besigtig en sy beslissing oor die saak is finaal.

9. As die getal behoorlik genomineerde kandidate minder is as die vakatures wat aangevul moet word, moet die kiesbeaamte die Administrateur van hierdie feit in kennis stel, wat dit by die volgende vergadering bekend moet maak en op sodanige vergadering om verdere nominasies vra.

10. (1) As die getal behoorlik genomineerde kandidate, nadat daar om verdere nominasies gevra is, soos by regulasie 9 bepaal word, nog minder is as die getal vakatures wat aangevul moet word, moet die kiesbeaamte die aldus genomineerde kandidate behoorlik verkies verklaar en moet onmiddellik daarna die Minister van Binnelandse Sake en die Administrateur van die nanie van die persone wat behoorlik verkies verklaar is, in kennis stel. Sodra die Administrateur die berig ontvang het, moet hy die lede deurooreenkomstig verwittig.

(2) Die drie vakatures moet as toevallige vakatures beskou word en soos by Hoofstuk IV betreffende tussenverkiezings bepaal, aangevul word.

CHAPTER II.

General Election.

5. (1) Whenever a general election is to take place, the Governor-General shall issue a Proclamation summoning a sitting of all members within the meaning of regulation 1 (1) for the purpose of electing persons to fill the vacancies in the manner herein after prescribed. The proclamation shall fix the day on and the place and time at which the sitting will be held. The day so fixed is herein after referred to as "the day of election", and shall be not less than twenty-one days or more than twenty-eight days after the publication of the proclamation.

(2) The Administrator of the territory shall preside at the aforesaid sitting.

6. (1) On the day of the election the Administrator shall call for nominations of candidates for election to fill the vacancies. Every such nomination shall be made to the returning officer.

(2) Every candidate for election shall be proposed by a member and seconded by another member.

(3) Every nomination shall be in a written document (herein after referred to as a "nomination paper"), and shall be on the form S.E. 1 (S.W.A.) set forth in the schedule to these regulations. The returning officer shall supply blank nomination papers to any member on application.

(4) A nomination paper shall include the name of only one candidate, and no member shall sign, either as a proposer or seconder, more than one nomination paper. In the event of any member signing more than one nomination paper, every nomination paper so signed shall be invalid and shall be rejected.

(5) Every candidate shall, for the purpose of accepting nomination, sign the nomination paper relating to himself, but shall not otherwise sign such nomination paper: Provided that a candidate may by letter or telegram, addressed to the returning officer, notify his acceptance of nomination, and provided further that if such letter or telegram be received by the returning officer before the adjournment of the sitting at which the nomination is made, it shall be accepted in place of the candidate's signature on the nomination paper.

(6) Every proposer, seconder, and candidate signing a nomination paper shall do so in the presence of either the returning officer, the Clerk of the Senate, the Clerk of the House of Assembly, a magistrate, or an assistant magistrate, who shall also sign the nomination paper as witness and state thereon his office and the date of signing. Before witnessing any signature as aforesaid, the returning officer, Clerk of the Senate, Clerk of the House of Assembly, magistrate, or assistant magistrate, as the case may be, shall satisfy himself as to the identity of the signatory and draw the attention of the signatory to the provisions of this regulation and of sections thirty-one and thirty-two of the South-West Africa Affairs Amendment Act, No. 23 of 1949.

7. (1) When every member present and desiring to nominate a candidate has done so, the Administrator shall adjourn the sitting.

(2) The returning officer shall thereupon consider all nominations received by him, and shall, after consultation with the assessors, reject all nomination papers not made in accordance with these regulations.

8. The assessors shall furnish to the returning officer, for transmission to the Administrator, a certificate stating whether or not they are satisfied that the nominations are in accordance with these regulations. In the case of disagreement between the returning officer and the assessors, the Administrator shall inspect the nomination papers in dispute, and his decision on the point shall be final.

9. If the number of candidates duly nominated is less than the number of vacancies to be filled, the returning officer shall notify the fact to the Administrator, who shall so inform the members at the next meeting and call for further nominations to be made at such meeting.

10. (1) If, after further nominations have been called for as provided in regulation 9, the number of candidates duly nominated is still less than the number of vacancies to be filled, the returning officer shall declare the candidates so nominated to be duly elected and shall immediately thereafter notify the Minister of the Interior and the Administrator of the names of the persons declared duly elected. The Administrator, upon being so notified, shall inform the members accordingly.

(2) The remaining vacancies shall be regarded as casual vacancies and shall be filled as provided in Chapter IV regarding by-elections.

11. As die getal behoorlik genomineerde kandidate gelyk is aan die getal vakatures wat aangevul moet word, moet die kiesbeampste die aldus genomineerde kandidate behoorlik verkies verklaar en onmiddellik daarna die Minister van Binnelandse Sake en die Administrateur van die name van die persone wat behoorlik verkies verklaar is, in kennis stel. By die volgende vergadering moet die Administrateur die name van die persone wat behoorlik verkies verklaar is, aan die lede bekendmaak.

12. As 'n behoorlik genomineerde kandidaat te sterwe kom voor die aanvang van 'n vergadering waarop die verkiesing moet plaasvind, soos by paragraaf 13 (2) bepaal word, moet die Administrateur, sodra hy van die oortuig oortuig is, die lede by die aanvang van sodanige vergadering daarvan in kennis stel en om verdere nominasies op sodanige vergadering vra.

13. (1) As die getal geldige nominasies wat ontvang is, die getal vakatures wat aangevul moet word te bowe gaan, moet die kiesbeampste aan die Administrateur 'n opgawe van die name, adresse en beroepe van die kandidate wat behoorlik genomineer is, tesame met die name van die lede wat hulle genomineer het, verstrek.

(2) Die Administrateur moet by die volgende vergadering die name van die behoorlik genomineerde kandidate afkondig en daarna moet die verkiesing op die wyse wat hieronder voorgeskryf word, voortgesit word.

14. Elke lid wat aanwesig is, moet persoonlik stem en geen lid word toegelaat om by volmagt te stem nie.

15. (1) Sodra die kiesbeampste oortuig is dat die persoon wat wil stem daartoe gerugtig is, moet hy die naam van sodanige persoon op die teenblad in die stembriefboek aanteken. Daarna moet hy die stembrief wat met daardie teenblad ooreenstem, uitsteek en nadat hy die offisiële stempel wat vir die doel verskaf word op beide kante van die stembrief afgedruk het, moet hy dit aan die lid gee. Stembriefs moet in beide die offisiële tale op Vorm S.E. 3 (S.W.A.) opgestel wees, soos in die bylae van hierdie regulasies uiteengesit word, en die volle name van al die behoorlik genomineerde kandidate by die verkiesing en hul adresse en beroepe moet in alfabetiese orde op iedere stembrief gedruk word.

(2) Sodra die lid die stembrief ontvang, moet hy dit na sy stiptelike neem en daar moet hy op die stembrief voorgeskryf by regulasie 16, aandui vir wien hy wil stem. Daarna moet die lid die stembrief so opvou dat die offisiële stempel sigbaar is en nadat hy die stembrief omhoog gehou het sodat die kiesbeampste die offisiële stempel kan herken moet hy die stembrief in die stembus wat voor die kiesbeampste geplaas is, laat val.

(3) As 'n lid onopsetlik 'n stembrief bederf, kan hy dit aan die kiesbeampste teruggee, wat, indien hy daarvan oortuig is dat dit onopsetlik gedoen is, aan hom 'n ander stembrief moet gee en die een wat bederf is, hou; sodanige bederfde stembrief moet dadelik gekanselleer en sodanige kansellering op die teenblad aangeleek word.

16. Elke lid het slegs een stem. As 'n lid stem—

- (a) moet hy op sy stembrief die syfer 1 in die vierkant teenoor die naam van die kandidaat vir wie hy stem, plaas;
- (b) kan hy ook op sy stembrief die syfer 2 of die syfers 2 en 3, of 2, 3 en 4, ensvoort in die vierkant teenoor die onderskeie name van ander kandidate in die volgorde van sy keuse, plaas.

17. 'n Stembrief is ongeldig—

- (a) as 'n lid sy naam daarop teken of enige woord skrywe of teken maak waarvan dit herken kan word; of
- (b) as dit nie die offisiële stempel dra nie; of
- (c) as die syfer 1 nie daarop geplaas is nie; of
- (d) as die syfer 1 teenoor die naam van meer as een kandidaat geplaas is; of
- (e) as die syfer 1 en 'n ander syfer teenoor die naam van dieselfde kandidaat geplaas is; of
- (f) as dit ongemerk of weens onsekerheid ongeldig is.

18. (1) Sodra die uitslag van die verkiesing op die wyse wat in Hoofstuk III bepaal word, vasgestel is, moet die kiesbeampste die name van die persone wat verkies verklaar is, in die volgorde van hul verkiesing, en die datums waarop hul verkies verklaar is, ook 'n volledige opgawe, wat deur hom verstrek en hy moet die verskeie stappe van die verkiesing asook onderteken is en wat die verskeie stappe van die verkiesing asook die uitslag daarvan toon, aan die Minister van Binnelandse Sake stuur.

(2) As enigeen van die assessore om die een of ander rede ontevrede is oor die wyse waarop die verkiesing gehou is, moet hy sy mening asook die redes daarvoor skriftelik aan die Gouwerneur-generaal bekendmaak, wat, indien hy dit nodig ag, 'n herstelling kan beveel en in dié geval moet die kiesbeampste diensooreenkomstig optree.

11. If the number of candidates duly nominated is equal to the number of vacancies to be filled, the returning officer shall declare the candidates so nominated to be duly elected, and shall immediately thereafter notify the Minister of the Interior and the Administrator of the names of the persons declared duly elected. The Administrator shall, at the next meeting, inform the members of the names of the persons declared duly elected.

12. If a duly nominated candidate dies before the commencement of the meeting at which the election is to proceed, as provided in paragraph 13 (2), the Administrator shall, upon being satisfied of the fact of death, so inform the members at the commencement of such meeting and call for further nominations to be made at such meeting.

13. (1) If the number of valid nominations received exceeds the number of vacancies to be filled, the returning officer shall make a return to the Administrator showing the names, addresses, and occupations of the candidates who have been duly nominated, together with the names of the members who have nominated them.

(2) The Administrator shall, at the next meeting, announce the names of the candidates duly nominated, and thereupon the election shall proceed in the manner hereinafter prescribed.

14. Each member present shall vote in person, and no member shall be allowed to vote by proxy.

15. (1) The returning officer, having ascertained that the person desiring to vote is entitled to do so, shall enter such person's name upon the counterfoil in the ballot paper book. He shall then tear out the ballot paper corresponding to that counterfoil, and having marked the ballot paper on both sides with the official mark provided for the purpose, shall hand it to the member. Every ballot paper shall be in both official languages, in the Form S.E. 3 (S.W.A.) set forth in the schedule to these regulations, and there shall be printed on every ballot paper, in alphabetical order, the full names of all the duly nominated candidates at the election and their addresses and occupations.

(2) When the member has received the ballot paper, he shall take it to his seat and shall there signify in the manner prescribed in regulation 16 for whom he desires to vote. The member shall then fold the ballot paper so that the official mark is visible, and having held up the ballot paper so that the returning officer can recognize the official mark, shall drop the ballot paper in the ballot box placed in front of the returning officer.

(3) If a member inadvertently spoils a ballot paper, he may return it to the returning officer, who shall, if satisfied of such inadvertence, give him another paper and retain the spoiled paper, and such spoiled paper shall be immediately cancelled and the fact of such cancellation shall be noted upon the counterfoil.

16. Every member shall have one vote only. A member in giving his vote—

- (a) must place on his ballot paper the figure 1 in the square opposite the name of the candidate for whom he votes;
- (b) may in addition place on his ballot paper the figure 2, or the figures 2 and 3, or 2, 3 and 4, and so on, in the squares opposite the respective names of other candidates in the order of his preference.

17. A ballot paper shall be invalid—

- (a) upon which a member signs his name or writes any word or makes any mark by which it becomes recognizable; or
- (b) which does not bear the official mark; or
- (c) on which the figure 1 is not marked; or
- (d) on which the figure 1 is set opposite the name of more than one candidate; or
- (e) on which the figure 1 and some other figure is set opposite the name of the same candidate; or
- (f) which is unmarked or void for uncertainty.

18. (1) When the result of the election has been ascertained in the manner provided in Chapter III, the returning officer shall furnish the Minister of the Interior with the names of the persons declared elected in the order of their election, and the dates on which they were declared elected, and he shall also transmit to the Minister of the Interior a complete return signed by himself showing the various steps of the election as well as the result thereof.

(2) If either of the assessors is for any reason dissatisfied with the conduct of the election, he shall report his opinion with the reasons therefor in writing to the Governor-General who may, if he considers it necessary, order a recount to be made, in which case the returning officer shall act accordingly.

(3) Die kiesbeempte moet aan die Minister van Binnelandse Sake afsonderlike verslede pakkies stuur wat die nominasie-briewe, gebruikte stembriefies en die teenblaie bevat. Die dokumente moet vir 'n jaar gelou en daarna vernietig word. Die pakkies gebruikte stembriefies en teenblaie moet nie oopgemaak word nie behalwe op las van die Hoë Hof van Suidwes-Afrika.

19. Sodra die name van die persone wat behoorlik verkies verklaar is, deur die Minister van Binnelandse Sake ontvang is, moet hy die volle name van sodanige persone asook die datums waarop hulle verkies verklaar is, by kennisgewing in die *Staatskoerant* en in die *Offisiële Koerant* van die gebied laat publiseer.

20. (1) As iemand by 'n verkiesing vir meer as een provinsie in die gebied, of vir 'n provinsie in die gebied, behoorlik verkies verklaar is, moet so iemand onmiddellik, nadat hy aldus verkies verklaar is, die Goevernneur-generaal in kennis stel of hy die gebied of watter provinsie hy sal verteenwoordig en die vakature wat diensgevolge ontstaan, moet aangevul word op die wyse wat vir tussenverkiesings voorgeskryf is.

(2) As iemand reeds 'n lid van die Senaat vir die gebied is en by 'n verkiesing behoorlik verkies verklaar word as 'n senator vir 'n provinsie van die Unie van Suid-Afrika, hou hy dadelik op om senator vir die gebied te wees en die vakature wat diensgevolge ontstaan, moet aangevul word op die wyse wat vir tussenverkiesings voorgeskryf is.

HOOFSTUK III.

Tel van Stemme.

21. Ten einde die verrigtinge wat by hierdie regulasies voorgeskryf word, te vergemaklik, word beskou dat iedere geldige stembriefie die waarde van 'n honderd het.

22. By die uitvoering van die regulasies moet die kiesbeempte—

- (a) alle breuke veronagsaam;
- (b) alle keuses wat vir kandidate aangeteken is wat reeds verkies of van die verkiesing uitgesluit is, buite rekening laat.

As slegs een persoon verkies moet word.

23. (1) Die stembriefies moet nagegaan word en nadat hy alle ongeldige stembriefies verwerp het, moet die kiesbeempte die oorige stembriefies in pakkies verdeel, volgens die eerste keuses wat vir iedere kandidaat aangeteken is. Daarna moet hy die getal stembriefies in iedere pakkie tel. As 'n kandidaat 'n volstrekte meerderheid stemme verkry, moet hy verkies verklaar word.

(2) As geen kandidaat 'n volstrekte meerderheid verkry nie, moet die kiesbeempte die kandidaat met die kleinste waarde aan stemme van die verkiesing uitsluit deur sy stembriefe na te gaan en die onafgehandelde stembriefe volgens die oervolgende keuse wat daarop aangeteken is, aan ander kandidaat oor te dra; in iedere geval moet die kiesbeempte die waarde van die stemme wat aldus oorgedra is, by die totale waarde van die stemme van die kandidaat aan wie die stemme oorgedra word, voeg.

(3) Totdat die een of ander kandidaat 'n volstrekte meerderheid verkry, moet die kiesbeempte op dieselfde manier as wat in subparagraaf (2) voorgeskryf word, die kandidaat wat nie reeds uitgesluit is nie die een na die ander van die verkiesing uitsluit; die kandidaat met die kleinste waarde aan stemme, oorspronklik of oorgedra, word altyd eerste uitgesluit.

(4) 'n Kandidaat wat as gevolg van enige verrigtinge wat by die voorgaande subparagrafe in hierdie regulasies voorgeskryf word, 'n volstrekte meerderheid verkry, moet verkies verklaar word.

(5) As daar te enige tyd twee of meer kandidaat is waarvan een uitgesluit moet word, 'n gelyke waarde aan stemme het, moet die kiesbeempte volgens die bepaling van regulasie No. 33 besluit watter een eerste uitgesluit moet word.

As meer as een persoon verkies moet word.

24. Die stembriefies moet nagegaan word en nadat hy ongeldige stembriefies verwerp het, moet die kiesbeempte die oorige stembriefies volgens die eerste keuses vir iedere kandidaat aangeteken in pakkies verdeel. Daarna moet hy die getal stembriefies in iedere pakkie tel.

25. Die kiesbeempte moet dan die waardes van die stembriefies in al die pakkies saamtel en die totaal deel deur 'n getal wat een meer is as die getal vakatures wat aangevul moet word en dan is die resultaat plus een die getal wat voldoende is om die verkiesing van 'n kandidaat te verkry; hieronder word dit die „kwota” genoem.

26. As 'n getal kandidaat gelyk aan die getal persone wat verkies moet word te enige tyd kragtens hierdie regulasies die kwota behaal het, moet sodanige kandidaat as verkies beskou word en geen verdere stappe gedoen word nie.

(3) The returning officer shall transmit to the Minister of the Interior separate sealed packets containing the nomination papers, the used ballot papers, and the counterfoils, which shall be retained for a year and then be destroyed. The packets of used ballot papers and counterfoils shall not be opened except under an order of the High Court of South-West Africa.

19. As soon as the names of the persons declared duly elected have been received by the Minister of the Interior, he shall cause to be published by notice in the *Gazette*, and the *Official Gazette* of the Territory, the full names of such persons, together with the dates on which they were declared elected.

20. (1) If at any election a person is declared duly elected for more than one province and for the territory, or for a province and the territory, such person shall, immediately after he has so been declared elected, notify to the Governor-General whether he will represent a province or the territory, and the vacancy so caused shall be filled in the manner prescribed for by-elections.

(2) If a person who is already a member of the Senate for the territory is at any election declared duly elected as a senator for a province of the Union of South Africa, he shall immediately cease to be a senator for the territory, and the vacancy so caused shall be filled in the manner prescribed for by-elections.

CHAPTER III.

Counting of Votes.

21. For the purpose of facilitating the processes prescribed by these regulations, each valid ballot paper shall be deemed to be of the value of one hundred.

22. In carrying out these regulations, the returning officer shall—

- (a) disregard all fractions;
- (b) ignore all preferences recorded for candidates already elected or excluded from the poll.

Where One Person only has to be Elected.

23. (1) The ballot papers shall be examined and the returning officer, after rejecting any invalid ballot papers, shall divide the remaining papers into parcels according to the first preferences recorded for each candidate. He shall then count the number of papers in each parcel. If any candidate obtains an absolute majority of votes he shall be declared elected.

(2) If no candidate obtains an absolute majority, the returning officer shall exclude from the poll the candidate with the smallest value of votes, by examining his papers and transferring to other candidates the unexhausted papers according to the next preference recorded thereon; the returning officer shall in each case add the value of the votes so transferred to the total value of the votes of the candidate to whom the transfer is made.

(3) Until some candidate obtains an absolute majority the returning officer shall in the same manner as directed by sub-paragraph (2) exclude from the poll the candidates not previously excluded, one after another, the candidate with the smallest value of votes, original or transferred, being always first excluded.

(4) A candidate who as a result of any operations prescribed by the preceding sub-paragraphs of this regulation, obtains an absolute majority shall be declared elected.

(5) If at any time two or more candidates, one of whom ought to be excluded, have an equal value of votes, the returning officer shall decide, according to the terms of Regulation No. 33, which of them shall first be excluded.

When more than one person has to be elected.

24. The ballot papers shall be examined and the returning officer, after rejecting any invalid ballot papers, shall divide the remaining papers into parcels according to the first preferences recorded for each candidate. He shall then count the number of papers in each parcel.

25. The returning officer shall then add together the values of the papers in all the parcels and divide the total by a number exceeding by one the number of vacancies to be filled, and the result increased by one shall be the number sufficient to secure the return of a candidate, herein called the „quota”.

26. If at any time under these regulations a number of candidates equal to the number of persons to be elected has obtained the quota, such candidates shall be treated as elected, and no further steps shall be taken.

27. (1) Enige kandidaat van wie se pakkie die waarde, nadat die eerste keuse getel is, gelyk aan of groter as die kwota is, moet verkies verklaar word.

(2) As die waarde van die stembriefies in enige sodanige pakkie gelyk aan die kwota is, moet die stembriefies as finaal afgehandel opsy gesit word.

(3) As die waarde van die stembriefies in enige sodanige pakkie groter as die kwota is, moet die surplus op die wyse wat in die volgende regulasie voorgeskryf word, aan die blywende kandidaat wat op die stembriefies as eersvolgende in die volgorde van die kieser se keuse aangedui is, oorgedra word.

28. (1) As en wanneer 'n kandidaat, as gevolg van 'n verandering wat by hierdie regulasies voorgeskryf word, 'n surplus het, moet daardie surplus ooreenkomstig die bepalings van hierdie regulasie oorgedra word.

(2) As meer as een kandidaat 'n surplus het, moet die grootste surplus eerste behandel word en die ander in die orde van grootte; op voorwaarde dat iedere surplus wat by die eerste telling van stemme ontstaan, voor die stemme wat by die tweede telling, ensovoorts, ontstaan, behandel word.

(3) As twee of meer surplusse gelyk is, moet die kiesbeampete ooreenkomstig die bepalings van regulasie No. 33 besluit watter een eerste behandel moet word.

(4) (a) As die surplus van 'n kandidaat, wat oorgedra moet word, slegs uit oorspronklike stemme ontstaan, moet die kiesbeampete al die stembriefies in die pakkie van die kandidaat wie se surplus oorgedra moet word, nagaan en die onafgehandelde stembriefies volgens die volgende keuse wat daarop aangeleek is, in sub-pakkies verdeel. Hy moet ook 'n afsonderlike sub-pakkie van die afgehandelde stembriefies maak.

(b) Hy moet die waarde van die stembriefies in iedere sub-pakkie en van al die onafgehandelde stembriefies vasstel.

(c) As die waarde van die onafgehandelde stembriefies gelyk aan of minder as die surplus is, moet hy al die onafgehandelde stembriefies oordra teen die waarde waarteen hulle deur die kandidaat wie se surplus oorgedra word, ontvang is.

(d) As die waarde van die onafgehandelde stembriefies groter as die surplus is, moet hy die sub-pakkies onafgehandelde stembriefies oordra en die waarde waarteen iedere stembriefie oorgedra word, moet vasgestel word deur die surplus deur die totale getal onafgehandelde stembriefies te deel.

(5) As die surplus van 'n kandidaat wat oorgedra moet word, uit oorgedraagde sowel as oorspronklike stemme ontstaan, moet die kiesbeampete al die stembriefies in die sub-pakkie wat laaste aan die kandidaat oorgedra is, weer nagaan en die onafgehandelde stembriefies ooreenkomstig die eersvolgende keuse wat daarop aangeleek is, in kleiner pakkies verdeel. Daarna moet hy die onverdeelde pakkies op dieselfde manier behandel as wat in die geval van die sub-pakkies in die onmiddellik voorgaande subparagraaf vermeld, bepaal word.

(6) Die stembriefies wat aan iedere kandidaat oorgedra is, moet as 'n sub-pakkie by die stembriefies wat reeds aan sodanige kandidaat behoort, gevoeg word.

(7) Alle stembriefies in die pakkie of sub-pakkies van 'n verkose kandidaat wat nie ingevolge hierdie regulasie oorgedra is nie, moet as finaal afgehandel, opsy gesit word.

29. (1) As daar, nadat al die surplusse volgens die voorskrifte hierbo oorgedra is, ininder kandidaat as die nodige getal verkies is, moet die kiesbeampete die kandidaat met die minste stemme van die verkiesing uitsluit en sy onafgehandelde stembriefies ooreenkomstig die eersvolgende keuses daarop aangeleek, onder die blywende kandidaat verdeel. Afgehandelde stembriefies moet as finaal afgehandel, opsy gesit word.

(2) Die stembriefies wat die oorspronklike stemme van 'n uitgeslote kandidaat bevat, moet eers oorgedra word en die oordragwaarde van elke stembriefie is 'n honderd.

(3) Die stembriefies wat die oorgedraagde stemme van 'n uitgeslote kandidaat bevat, word dan oorgedra in die orde van die oordragte waarin, en teen die waarde waarteen hy hulle verkry het.

(4) Iedere sodanige oordrag word as 'n afsonderlike oordrag beskou.

(5) Die prosedure wat by hierdie regulasie voorgeskryf word, moet by die volgende uitsluitings herhaal word, die een na die ander van die kandidaat met die minste stemme tot dat die laaste vakature of deur die verkiesing van 'n kandidaat met die kwota of soos hieronder bepaal word, aangevul is.

27. (1) Any candidate the value of whose parcel, on the first preferences being counted, is equal to or greater than the quota, shall be declared elected.

(2) If the value of the papers in any such parcel is equal to the quota, the papers shall be set aside as finally dealt with.

(3) If the value of the papers in any such parcel is greater than the quota, the surplus shall be transferred to the continuing candidates indicated on the ballot papers as next in the order of the voters' preference in the manner prescribed in the following regulation.

28. (1) If and whenever, as the result of any operation prescribed by these regulations, a candidate has a surplus, that surplus shall be transferred in accordance with the provisions of this regulation.

(2) If more than one candidate has a surplus, the largest surplus shall be dealt with first and the others in order of magnitude; provided that every surplus arising on the first count of votes shall be dealt with before those arising on the second count, and so on.

(3) Where two or more surpluses are equal, the returning officer shall decide, according to the terms of Regulation No. 33, which shall first be dealt with.

(4) (a) If the surplus of any candidate to be transferred arises from original votes only, the returning officer shall examine all the papers in the parcel belonging to the candidate whose surplus is to be transferred and divide the unexhausted papers into sub-parcels according to the next preference recorded thereon. He shall also make a separate sub-paragraph of the exhausted papers.

(b) He shall ascertain the value of the papers in each sub-paragraph and of all the unexhausted papers.

(c) If the value of the unexhausted papers is equal to, or less than, the surplus, he shall transfer all the unexhausted papers at the value at which they were received by the candidate whose surplus is being transferred.

(d) If the value of the unexhausted papers is greater than the surplus he shall transfer the sub-parcels of unexhausted papers, and the value at which each paper shall be transferred shall be ascertained by dividing the surplus by the total number of unexhausted papers.

(5) If the surplus of any candidate to be transferred arises from transferred as well as original votes, the returning officer shall re-examine all the papers in the sub-paragraph last transferred to the candidate and divide the unexhausted papers into sub-parcels according to the next preference recorded thereon. He shall thereupon deal with the sub-parcels in the same manner as is provided in the case of the sub-parcels referred to in the last preceding sub-paragraph.

(6) The papers transferred to each candidate shall be added in the form of a sub-paragraph to the papers already belonging to such candidate.

(7) All papers in the parcel or sub-parcels of an elected candidate not transferred under this regulation shall be set aside as finally dealt with.

29. (1) If, after all surpluses have been transferred, as herein before directed, less than the number of candidates required has been elected, the returning officer shall exclude from the poll the candidate lowest on the poll and shall distribute his unexhausted papers among the continuing candidates according to the next preferences recorded thereon. Any exhausted papers shall be set aside as finally dealt with.

(2) The papers containing original votes of an excluded candidate shall first be transferred, the transfer value of each paper being one hundred.

(3) The papers containing transferred votes of an excluded candidate shall then be transferred in the order of the transfers in which and at the value at which he obtained them.

(4) Each of such transfers shall be deemed to be a separate transfer.

(5) The process directed by this regulation shall be repeated on the successive exclusions one after another of the candidate lowest on the poll until the last vacancy is filled either by the election of a candidate with the quota or as herein after provided.

30. As die waarde van die stemme deur 'n kandidaat verkry, en as gevolg van 'n oordrag van stembrieffies kragtens hierdie regulasies, gelyk aan of groter as die kwota is, moet die oordrag wat dan aan die gang is, voltooi word, maar geen verdere stembrieffies moet aan hom oorgedra word nie.

31. (1) As die waarde van die stemme van 'n kandidaat, na die voltooiing van 'n oordrag kragtens hierdie regulasies, gelyk aan of groter as die kwota is, moet hy verkies verklaar word.

(2) As die waarde van die stemme van enige sodanige kandidaat gelyk aan die kwota is, word al die stembrieffies waarop sodanige stemme aangeteken is, as finaal afgehandel opsy gesit.

(3) As die waarde van die stemme van enige sodanige kandidaat groter as die kwota is, moet sy surplus daarna op die wyse wat hierbo voorgeskryf is, verdeel word voordat 'n ander kandidaat uitgesluit word.

32. (1) As die getal blywende kandidate verminder is tot die getal vakatures wat nog nie aangevul is nie, moet die blywende kandidate verkies verklaar word.

(2) As slegs een vakature nog aangevul moet word en die waarde van die stemme van een van die blywende kandidate groter is as die totale waarde van al die ander stemme wat oorgedra kan word, moet daardie kandidaat verkies verklaar word.

(3) As slegs een vakature nog aangevul moet word en daar slegs twee blywende kandidate is en hierdie twee kandidate iedereen dieselfde waarde aan stemme het en daar geen surplus oorbly wat oorgedra kan word nie, moet die een kandidaat kragtens die eersvolgende regulasie uitgesluit verklaar en die ander verkies verklaar word.

33. As twee of meer surplusse gelyk is wanneer meer as een surplus verdeel moet word, of as dit te eniger tyd nodig word om 'n kandidaat uit te sluit, en twee of meer kandidate dieselfde waarde aan stemme en die minste stemme het, moet die oorspronklike stemme van iedere kandidaat in aanmerking geneem word en die surplus van die kandidaat vir wie die minste oorspronklike stemme aangeteken is, moet eerste verdeel word of hy moet die eerste uitgesluit word, na gelang van die geval. As die waardes van hul oorspronklike stemme gelyk is, moet die kiesbeampies, deur te loot, besluit watter kandidaat se surplus verdeel, en watter kandidaat uitgesluit moet word.

HOOFSTUK IV.

Tussenverkiesings.

34. As en wanneer daar ook al 'n toevallige vakature ontstaan, moet die Goewerneur-generaal, sodra hy van sodanige vakature in kennis gestel is, 'n proklamasie uitvaardig wat verklaar dat 'n vakature ontstaan het en die datum, tyd en plek vasstel waarop 'n sitting van lede gehou sal word ten einde 'n persoon te verkies om die vakature aan te vul en daarna moet dieselfde verrigtinge, *mutatis mutandis*, by die aanvulling van sodanige vakature plaasvind as wat hierbo ten opsigte van 'n algemene verkiesing voorgeskryf is.

35. Ingeval 'n toevallige vakature aangevul moet word terwyl die Parlement sit, kan die Goewerneur-generaal, nie te staande die bepalings van die onmiddellik voorafgaande regulasie, by proklamasie gelas dat die vakature op die wyse in Hoofstuk V van hierdie regulasies bepaal, aangevul moet word.

HOOFSTUK V.

Vakatures wat aangevul moet word terwyl die Parlement sit.

36. Ten einde 'n toevallige vakature ooreenkomstig die bepalings van hierdie Hoofstuk aan te vul, moet die Goewerneur-generaal 'n proklamasie uitvaardig waarby verklaar word dat daar 'n vakature ontstaan het en die laatste datum en uur waarop die nominasie van iedere kandidaat vir die verkiesing deur die kiesbeampies ontvang moet word, vasgestel word. Die datum wat aldus vasgestel is, moet minstens een-en-twintig dae en hoogstens ag-en-twintig dae na die afkondiging van vernielde proklamasie wees nie.

37. Onmiddellik na die uitvaardiging van voornoemde proklamasie, moet die kiesbeampies van iedere lid die posadres kry waarheen sy stembrieffie gestuur moet word, soos in regulasie No. 45 bepaal.

38. (1) Iedere kandidaat vir verkiesing moet deur 'n lid voorgestel en deur 'n ander lid geskondeer word.

(2) Iedere nominasie moet skriftelik geskied (hieronder 'n "nominasiebrieffie" genoem) moet aan die kiesbeampies gedreueer en op vorm S.E. 1 (S.W.A.) wees wat in die bylae van hierdie regulasies uitgesoek word. Die kiesbeampies moet op versoek oningevulde nominasiebrieffies aan enige lid verskaf.

30. If, as the result of a transfer of papers under these regulations, the value of the votes obtained by a candidate is equal to, or greater than, the quota, the transfer then proceeding shall be completed, but no further papers shall be transferred to him.

31. (1) If, after the completion of any transfer under these regulations, the value of the votes of any candidate shall be equal to or greater than the quota, he shall be declared elected.

(2) If the value of the votes of any such candidate shall be equal to the quota, the whole of the papers on which such votes are recorded shall be set aside as finally dealt with.

(3) If the value of the votes of any such candidate shall be greater than the quota, his surplus shall thereupon be distributed in the manner herein before provided before the exclusion of any other candidate.

32. (1) When the number of continuing candidates is reduced to the number of vacancies remaining unfilled, the continuing candidates shall be declared elected.

(2) When only one vacancy remains unfilled, and the value of the votes of some one continuing candidate exceeds the total value of all other votes capable of transfer, that candidate shall be declared elected.

(3) When only one vacancy remains unfilled, and there are only two continuing candidates, and those two candidates have each the same value of votes, and no surplus remains capable of transfer, one candidate shall be declared excluded under the next succeeding regulation, and the other declared elected.

33. If, when there is more than one surplus to distribute, two or more surplus are equal, or if at any time it becomes necessary to exclude a candidate, and two or more candidates have the same value of votes, and are lowest on the poll, regard shall be had to the original votes of each candidate, and the candidate for whom fewest original votes are recorded shall have his surplus first distributed or shall be first excluded, as the case may be. If the values of their original votes are equal, the returning officer shall decide by lot which candidate shall have his surplus distributed or shall be excluded.

CHAPTER IV.

By-Elections.

34. When, and as often as a casual vacancy occurs, the Governor-General shall, upon being notified of such vacancy, issue a proclamation declaring a vacancy and fixing a date on, and a place and time at which a sitting of members will be held for the purpose of electing a person to fill the vacancy, and thereupon the like proceedings shall *mutatis mutandis* take place for the filling of such vacancy as are herein before prescribed in regard to a general election.

35. In the event of a casual vacancy requiring to be filled whilst Parliament is in session, the Governor-General may, notwithstanding the provisions of the last preceding regulation, by Proclamation direct that the vacancy shall be filled in the manner provided in Chapter V of these regulations.

CHAPTER V.

Vacancies requiring to be filled whilst Parliament is in Session.

36. For the purposes of filling a casual vacancy in accordance with the provisions of this Chapter, the Governor-General shall issue a proclamation declaring a vacancy and fixing a date and hour not later than which the nomination of every candidate for election shall be received by the returning officer. The date so fixed shall be not less than twenty-one days and not more than twenty-eight days after the publication of the said proclamation.

37. Immediately upon the issue of the aforesaid proclamation, the returning officer shall ascertain from every member the postal address to which his ballot paper shall be dispatched to him, as provided in Regulation No. 45.

38. (1) Every candidate for election shall be proposed by a member and seconded by another member.

(2) Every nomination shall be in a written document (herein after referred to as a "nomination paper"), addressed to the returning officer, and shall be on the form S.E. 1 (S.W.A.) set forth in the Schedule to these regulations. The returning officer shall supply blank nomination papers to any member on application.

(3) 'n Nominasiebrief moet die naam van slegs een kandidaat bevat en geen kandidaat mag meer as een nominasiebrief as voorsteller of as sekondant, onderteken nie. Ingeval 'n lid meer as een nominasiebrief onderteken, is iedere nominasiebrief wat aldus onderteken is, ongeldig en moet dit verwerp word.

(4) Iedere persoon moet ten einde nominasie aan te neem, die nominasiebrief wat op hom betrekking het, onderteken, maar anders mag hy sodanige nominasiebrief nie onderteken nie. Met dien verstande dat 'n kandidaat deur middel van 'n brief of telegram aan die kiesbeamppte geadresseer, kennis van sy aanneeming van nominasie kan gee, en met dien verstande verder dat as sodanige brief of telegram nie later as die datum en uur vir die ontvangs van nominasies vasgestel, deur die kiesbeamppte ontvang word nie, dit in plaas van die kandidaat se handtekening op die nominasiebrief aangeneem moet word.

(5) Iedere voorsteller, sekondant en kandidaat wat 'n nominasiebrief onderteken, moet dit doen in die teenwoordigheid van 'n kiesbeamppte, die Klerk van die Senaat, die Klerk van die Volksraad, 'n magistraat, of 'n assistent-magistraat, wat ook die nominasiebrief as getuie moet onderteken en daarop sy amp en die datum waarop hy dit onderteken het, vermeld. Voordat hy die handtekening soos voornoem as getuie onderteken, moet die kiesbeamppte, Klerk van die Senaat, Klerk van die Volksraad, magistraat of assistent-magistraat, na gelang van die geval, hom eers van die identiteit van die ondertekenaar oortuig en die aandag van die ondertekenaar vestig op die bepalings van hierdie regulasie en van artikels een-en-dertig en twee-en-dertig van die Wysingswet op Aangeleenthede van Suidwes-Afrika, No. 23 van 1949.

(6) Onmiddellik na 'n nominasiebrief soos voornoem onderteken en deur getuie gestaaft is, moet die Klerk van die Senaat, Klerk van die Volksraad, magistraat of assistent-magistraat voor wie die kandidaat die nominasiebrief onderteken het as bewys dat hy sy nominasie aanneem, dit per geregistreerde pos aan die kiesbeamppte stuur, vergees van 'n brief wat volle besonderhede bevat van die handtekeninge van die voorsteller, sekondant en kandidaat op die nominasiebrief, asook opmerkings in verband met die nominasie wat hy van pas ag. Elke nominasiebrief wat in die teenwoordigheid van die kiesbeamppte deur 'n kandidaat geteken is, moet deur die kiesbeamppte gelou word.

39. Onmiddellik na die laatste datum en uur vir die ontvangs van nominasies vasgestel, verstryk is, moet die kiesbeamppte al die nominasies deur hom ontvang, nagaan en nadat hy die assessore geraadpleeg het, moet hy alle nominasies wat nie ooreenkomstig hierdie regulasies is nie, verwerp.

40. (1) Enige kandidaat wat nominasie aangeneem het, kan terugtrek mits sy kennisgewing van terugtrekking (wat wesenlik op die vorm S.E. 2 (S.W.A.), wat in die bylae van hierdie regulasies uitgesoek word, moet wees) nie later nie as die datum en uur wat by voornoemde proklamasie vir die ontvangs van nominasies vasgestel is, ontvang word. Sodanige kennisgewing van terugtrekking moet deur die kandidaat in die teenwoordigheid van 'n kiesbeamppte, Klerk van die Senaat, Klerk van die Volksraad, magistraat of 'n assistent-magistraat onderteken word, wat die kennisgewing ook as getuie moet onderteken en daarop sy amp en die datum waarop hy dit onderteken het, vermeld. Daarna moet sodanige Klerk van die Senaat, Klerk van die Volksraad, magistraat of assistent-magistraat, na gelang van die geval, onmiddellik die kennisgewing van terugtrekking asook volle besonderhede van die handtekening wat hy as getuie onderteken het, en enige ander opmerkings wat hy van pas ag in verband met die terugtrekking, per geregistreerde pos aan die kiesbeamppte stuur. Iedere kennisgewing van terugtrekking wat deur die kiesbeamppte as getuie onderteken is, moet deur die kiesbeamppte gelou word.

(2) Nietteostaande die bepalings van subparagraaf (1), kan enige kandidaat wat nominasie aangeneem het, deur middel van 'n telegram aan die kiesbeamppte geadresseer, terugtrek, mits sodanige telegram nie later as die datum en uur wat vir die ontvangs van nominasies vasgestel is, deur die kiesbeamppte ontvang word nie.

(3) 'n Kandidaat wat op die wyse wat in hierdie regulasie voorgeskryf word, teruggetrek het, word beskou as nie genomineer nie.

41. (1) As die getal geldige nominasies wat ontvang is, minder is as die getal vakatures wat aangevul moet word, moet die kiesbeamppte die Goewerneur-generaal hiervan in kennis stel, wat dan 'n proklamasie moet uitvaardig waarby on verdere nominasies gevra word nie later as 'n datum en tyd wat daarby vasgestel moet word nie; hierdie datum moet minstens veertien en hoogstens een-en-twintig dae na die afkondiging van sodanige proklamasie wees.

(2) As die getal geldige nominasies ontvang op die oorspronklike datum wat by die proklamasie in regulasie No. 36 genoem, vasgestel is, of op sodanige ander datum as wat ingevolge paragraaf (1) van hierdie regulasie vasgestel kan word, gelyk is aan die getal vakatures wat aangevul moet word, moet die kiesbeamppte die kandidaat wat aldus genomineer is, belowe.

(3) A nomination paper shall include the name of only one candidate, and no member shall sign, either as a proposer or seconder, more than one nomination paper. In the event of any member signing more than one nomination paper, every nomination paper so signed shall be invalid and shall be rejected.

(4) Every person shall, for the purpose of accepting nomination, sign the nomination paper relating to himself, but shall not otherwise sign such nomination paper: Provided that a candidate may by letter or telegram addressed to the returning officer, notify his acceptance of nomination, and provided further that if such letter or telegram be received by the returning officer not later than the date and hour fixed for the receipt of nominations, it shall be accepted in place of the candidate's signature on the nomination paper.

(5) Every proposer, seconder, and candidate signing a nomination paper shall do so in the presence of either the returning officer, the Clerk of the Senate, the Clerk of the House of Assembly, a magistrate, or an assistant magistrate, who shall also sign the nomination paper as witness, and state thereon his office and the date of signing. Before witnessing any signature as aforesaid, the returning officer, Clerk of the Senate, Clerk of the House of Assembly, magistrate, or assistant magistrate, as the case may be, shall satisfy himself as to the identity of the signatory and draw the attention of the signatory to the provisions of this regulation and of sections thirty-one and thirty-two of the South-West Africa Affairs Amendment Act, 1949.

(6) Immediately a nomination paper has been signed and witnessed as aforesaid the Clerk of the Senate, Clerk of the House of Assembly, magistrate, or assistant magistrate before whom the candidate has signed the nomination paper in acceptance of his nomination, shall forward it to the returning officer by registered post, accompanied by a letter containing full particulars of the signatures of the proposer, seconder, and candidate appearing on the nomination paper, together with any remarks he may consider fit to make regarding the nomination. Every nomination paper signed by a candidate in the presence of the returning officer shall be retained by the returning officer.

39. Immediately after the latest date and hour fixed for the receipt of nominations, the returning officer shall consider all nominations received by him and shall, after consultation with the assessors, reject all nominations not made in accordance with these regulations.

40. (1) Any candidate who has accepted nomination may withdraw provided his withdrawal notice (which shall be substantially in the form S.E. 2 (S.W.A.) set forth in the Schedule to these regulations) is received by the returning officer not later than the date and hour fixed in the aforesaid Proclamation for the receipt of nominations. Such withdrawal notice shall be signed by the candidate in the presence of either the returning officer, Clerk of the Senate, Clerk of the House of Assembly, magistrate, or an assistant magistrate, who shall also sign the notice as witness, and state thereon his office and the date of signing. Thereafter such Clerk of the Senate, Clerk of the House of Assembly, magistrate, or assistant magistrate, as the case may be, shall immediately transmit the withdrawal notice by registered post to the returning officer, together with full particulars of the signature witnessed any other remarks he may consider fit to make regarding the withdrawal. Every withdrawal notice witnessed by the returning officer shall be retained by the returning officer.

(2) Notwithstanding the provisions of sub-paragraph (1), any candidate who has accepted nomination may withdraw by telegram addressed to the returning officer, provided such telegram is received by the returning officer not later than the date and hour fixed for the receipt of nominations.

(3) A candidate who has withdrawn in the manner provided in this regulation shall be deemed not to have been nominated.

41. (1) If the number of valid nominations received is less than the number of vacancies to be filled, the returning officer shall so inform the Governor-General, who shall thereupon issue a proclamation calling for further nominations to be made not later than a date and time to be fixed therein, which date shall be not less than fourteen days and not more than twenty-one days after the publication of such proclamation.

(2) If the number of valid nominations received on the original date fixed in the proclamation referred to in Regulation No. 36, or on such further date as may be fixed under paragraph (1) of this regulation, is equal to the number of vacancies to be filled, the returning officer shall declare the

verkies verklaar en onmiddellik daarna die Minister van Binne-landse Sake van die name van die persone wat behoorlik verkies verklaar is, en die datums waarop hulle verkies verklaar is, in kennis stel.

(3) As die getal geldende nominasies wat soos voornoem ontvang is, meer as die getal vakatures wat aangevul moet word, moet die kiesbeampste aan die Goewerneur-generaal 'n opgawe verstrek waarby die name, adresse en beroepe van die kandidate wat behoorlik genomineer is, asook die name van die lede wat hulle genomineer het, getoon word.

42. (1) Onmiddellik na die datum wat, soos hierbo bepaal is, vir die ontvangs van nominasies of verdere nominasies vasgestel is, moet die assessore aan die kiesbeampste 'n sertifikaat verstrek wat aan die Goewerneur-generaal gestuur moet word en waarop verklaar word of hulle daarvan oortuig is of nie dat die nominasies ooreenkomstig hierdie regulasies ontvang is.

(2) In geval van 'n meningsverskil tussen die kiesbeampste en die assessore moet die Administrateur, op versoek van die Goewerneur-generaal, die nominasiebriewe waaroor die geskil gaan, ondersoek en sy beslissing is final.

43. As die behoorlik genomineerde kandidaat by 'n tussen-verkiesing ooreenkomstig hierdie hoofstuk gehou, tussen die datum van die afkondiging van die proklamasie in regulasie No. 44 genoem, en die laatste datum en uur wat by daardie proklamasie vir die ontvangs van gemerkte stembrieffies vasgestel is, sterwe, moet die Goewerneur-generaal, sodra hy van die oorlyde oortuig is, die proklamasie waarby die verkiesingsdag vasgestel is, herroep, en alle verrigtinge met betrekking tot vermelde tussen-verkiesing moet weer begin word, met dien verstande dat geen nuwe nominasie nodig is in die geval van 'n kandidaat wat reeds behoorlik genomineer was toe genoemde proklamasie herroep is nie.

44. (1) As die getal kandidate wat vir verkiesing genomineer is, meer is as die getal vakatures wat aangevul moet word, moet die Goewerneur-generaal, nadat hy die opgawe van kandidate in regulasie No. 41 (3) vermeld, ontvang het, dadelik 'n proklamasie uitvaardig waarby die laatste datum en uur waarop alle gemerkte stembrieffies deur die kiesbeampste ontvang word, vasgestel word. Die datum wat aldus vasgestel word, en wat hieronder die „verkiesingsdag“ genoem word, moet minstens een-en-twintig dae en hoogstens ag-en-twintig dae na die afkondiging van sodanige proklamasie wees.

(2) Vermelde proklamasie moet 'n lys bevat waarop die volle name van al die behoorlik genomineerde kandidate by die verkiesing in alfabetiese orde en hul adresse en beroepe aangegee word.

45. (1) Onmiddellik na die afkondiging van voornoemde proklamasie moet die kiesbeampste aan iedere lid 'n stembrieffie stuur op die wyse wat in subparagraaf (2) bepaal is. Iedere stembrieffie moet op die vorm wees wat in regulasie No. 15 (1) voorgeskryf is.

(2) Die kiesbeampste moet die stembrieffie wat aan iedere lid gestuur moet word in die teenwoordigheid van die assessore uitsteek, die naam van sodanige lid op die ooreenstemmende teenblad in die stembrieffieboek aanteken, en nadat hy die offisiële stempel wat vir hierdie doel verskaf word, aan beide kante van die stembrieffie afgedruk het, moet hy dit in 'n kovert plaas en per geregistreerde pos aan sodanige lid na sy posadres stuur.

(3) By iedere stembrieffie moet 'n kennisgewing van die laatste datum en uur, soos by voornoemde proklamasie vasgestel, waarop die gemerkte stembrieffie deur die kiesbeampste in ontvangs geneem kan word, en twee kovertes [onderskeidelik op die vorms S.E. 4 (S.W.A.) en S.E. 5 (S.W.A.)] wat in die lyste van hierdie regulasies uitgesoek word, ingesluit word. Alle sodanige onderskeie kovertes moet van dieselfde ontwerp wees en moet presies eenders lyk wanneer hulle na iedere lid gestuur word.

(4) Alle stembrieffies wat aan lede gestuur word, moet gelyktydig gepos word.

46. (1) Sodra hy sy stembrieffie ontvang het, moet elke lid, nadat hy op die wyse wat by regulasie No. 16 voorgeskryf word, gesten het, sy stembrieffie in die kovert S.E. 4 (S.W.A.) plaas en dit toemaak; daarna moet hy dit in kovert S.E. 5 (S.W.A.) steek en nadat hy laasgenoemde kovert toegemaak het en sy naam op die plek geteken het wat daarvoor bedoel is, moet hy sodanige kovert S.E. 5 (S.W.A.) per geregistreerde pos aan die kiesbeampste stuur.

(2) Alle stembrieffies in 'n kovert S.E. 5 (S.W.A.) wat nie geteken is soos voorgeskryf by subparagraaf (1) nie, moet verwerp word.

47. Na ontvangs van 'n kovert S.E. 5 (S.W.A.), moet die kiesbeampste, nadat hy eers die naam van die lid van wie dit ontvang is, aangeteken het, sodanige kovert in die stembus plaas, wat in die teenwoordigheid van die assessore versel is.

candidates so nominated to be duly elected, and shall immediately thereafter notify the Minister of the Interior of the names of the persons declared duly elected and the dates on which they were declared elected.

(3) If the number of valid nominations received as aforesaid exceeds the number of vacancies to be filled, the returning officer shall make a return to the Governor-General showing the names, addresses and occupations of the candidates who have been duly nominated, together with the names of the members who have nominated them.

42. (1) Immediately after the date fixed as herein before provided for the receiving of nominations or further nominations, the assessors shall furnish to the returning officer for transmission to the Governor-General a certificate stating whether or not they are satisfied that the nominations have been received in accordance with these regulations.

(2) In the case of disagreement between the returning officer and the assessors, the Administrator shall, at the request of the Governor-General, inspect the nomination papers in dispute, and his decision on the point shall be final.

43. If, between the date of publication of the proclamation referred to in Regulation No. 41 and the latest date and hour fixed in that proclamation for the receipt of marked ballot papers, a duly nominated candidate at a by-election conducted in accordance with this chapter should die, the Governor-General shall, upon being satisfied of the fact of death, withdraw the proclamation fixing the day of election, and all proceedings relating to the said by-election shall be commenced afresh, provided that no fresh nomination shall be necessary in the case of a candidate who was duly nominated at the time when the said proclamation was withdrawn.

44. (1) If the number of candidates nominated for election exceeds the number of vacancies to be filled, the Governor-General shall, upon the receipt of the return of candidates, mentioned in Regulation No. 41 (3) forthwith issue a proclamation fixing a date and hour not later than which all marked ballot papers shall be received by the returning officer. The date so fixed and which is herein after referred to as the "day of election", shall be not less than twenty-one days and not more than twenty-eight days after the publication of such proclamation.

(2) The said proclamation shall include a list stating in alphabetical order the full names of all the duly nominated candidates at the election and their addresses and occupations.

45. (1) Immediately upon the publication of the aforesaid proclamation, the returning officer shall dispatch to each member a ballot paper in the manner provided in sub-paragraph (2). Every ballot paper shall be in the form prescribed by Regulation No. 15 (1).

(2) The returning officer shall, in the presence of the assessors, tear out the ballot paper for dispatch to each member, enter the name of such member upon the corresponding counterfoil in the ballot paper book, and, having marked the ballot paper on both sides with the official mark provided for the purpose, enclose it in an envelope and dispatch it by registered post to such member at his postal address.

(3) There shall be enclosed with each ballot paper a notification of the date and hour fixed in the aforesaid proclamation not later than which the marked ballot paper may be received by the returning officer, and two envelopes respectively in the forms S.E. 4 (S.W.A.) and S.E. 5 (S.W.A.) set forth in the schedule to these regulations. All such respective envelopes shall be of uniform pattern and shall present identically the same appearance upon dispatch to each member.

(4) All ballot papers dispatched to members shall be posted simultaneously.

46. (1) Upon receipt of his ballot paper each member shall, after voting in the manner described by Regulation No. 16, place his ballot paper in the envelope S.E. 4 (S.W.A.), which he shall close and place in the envelope S.E. 5 (S.W.A.), and, having closed the latter envelope and signed his name in the space provided thereon for the purpose, shall forward such envelope S.E. 5 (S.W.A.) by registered post to the returning officer.

(2) Any ballot paper contained in an envelope S.E. 5 (S.W.A.) which has not been signed as directed in sub-paragraph (1), shall be rejected.

47. Upon the receipt of any envelope S.E. 5 (S.W.A.), the returning officer having first recorded the name of the member from whom it was received, shall place such envelope in a ballot box, which shall have been sealed in the presence of the assessors.

48. Onmiddellik na die laatste datum en uur wat vir die ontvangs van gemerkte stembrieffies vasgestel is, moet die kiesbeampste in die teenwoordigheid van die assessore die seëls van die stembus breek, en nadat hy al die koerter S.E. 5 (S.W.A.) wat die stembus bevat, oopgemaak het, moet hy al die koerter S.E. 4 (S.W.A.) in die koerter S.E.5 (S.W.A.) deeglik deurmekaar maak. Daarna moet die koerter S.E. 4 (S.W.A.) oopgemaak, en die stemme getel word soos in Hoofstuk III bepaal.

49. (1) Sodra die uitslag van die verkiesing op die wyse in Hoofstuk III bepaal, vasgestel is, moet die kiesbeampste aan die Minister van Binnelandse Sake die name van die persone wat verkies verklaar is in die volgorde van hul verkiesing, en die datums waarop hulle verkies verklaar is, verstrek, en hy moet ook aan die Minister van Binnelandse Sake 'n volledige opgawe wat deur hom onderteken is en wat die verskeie stappe van die verkiesing asook die uitslag daarvan aantoon, stuur.

(2) Die kiesbeampste moet ook aan die Minister van Binnelandse Sake afsonderlike verskeide pakkies stuur wat die nominasiebrieffie, die gebruikte stembrieffies en die teenblaai bevat en wat vir 'n jaar gehou en dan vernietig moet word. Die pakkies gebruikte stembrieffies en teenblaai moet nie oopgemaak word nie behalwe op las van die Hoë Hof van Suidwes-Afrika.

50. As enigeen van die assessore om enige rede ontevrede is met die wyse waarop die verkiesing gehou is, moet hy sy mening asook die redes daarvoor skriftelik aan die Gowerneur-generaal medeel, wat, indien hy dit nodig ag, 'n oortelling kan gelaas en in dié geval moet die kiesbeampste dienoreenkomstig optree.

51. Sodra die name van die persone wat behoorlik verkies verklaar is, deur die Minister van Binnelandse Sake ontvang is, moet hy die volle name van sodanige persone asook die datums waarop hulle verkies verklaar is, by kennisgewing in die *Staatskoerant* en in die *Offisiële Koerant* van die gebied laat publiseer.

BYLAIE.

Vorms wat gebruik word in verband met die verkiesing van Senatore in Suidwes-Afrika.

S.E. 1. (S.W.A.)

NOMINASIEBRIEF VIR VERKIESING VAN SENATORE.

(Ooreenkomstig sub-artikel (4) (e) van artikel dertig van die Wysigingswet op Aangeleenthede van Suidwes-Afrika, 1949.)

Ons, die ondergetekende lede binne die betekenis van die regulasies vir die verkiesing van senatore, nomineer hierby onderstaande persoon as kandidaat vir verkiesing as senator vir Suidwes-Afrika.

Naam (a)

Adres (b)

Beroep (c)

(Voorsteller) (d)

Deur my as getuie gestaaf te

hede die

(Sekondant) (d)

Deur my as getuie gestaaf te

hede die

(e)

hierby neem ek bostaande nominasie aan.

(f)

Deur my as getuie gestaaf te

hede die

(e)

(a) Vul volle naam van genomineerde persoon in.

(b) Vul volle adres van genomineerde persoon in.

(c) Vul beroep van genomineerde persoon in.

(d) Moet onderteken word deur voorsteller en sekondant, wat nie meer as een nominasiebrieffie, as voorsteller of as sekondant, mag onderteken nie. 'n Nominasiebrieffie moet nie die naam van meer as een kandidaat bevat nie.

(e) Vul „kiesbeampste“, „Klerk van die Senaat“, „Klerk van die Volksraad“, „magistraat“ of „assistent-magistraat“ in, na gelang van die geval. Voordat hy 'n handtekening op gelang van die genomineerde persoon, moet die kiesbeampste, Klerk van die Senaat, Klerk van die Volksraad, magistraat of assistent-magistraat, na gelang van die geval, die aandag van die tekenaar vestig op voetnotas (d) of (f), na gelang van die geval, en op artikels een-en-dertig en twee-en-dertig van die Wysigingswet op Aangeleenthede van Suidwes-Afrika, 1949.

(f) Moet onderteken word deur die genomineerde persoon, wat hierdie nominasiebrieffie nie andersins mag onderteken nie.

48. Immediately after the latest date and hour fixed for the receipt of marked ballot papers, the returning officer shall in the presence of the assessors break the seals of the ballot box and having opened all the envelopes S.E. 5 (S.W.A.) contained in the ballot box shall thoroughly mix all the envelopes S.E. 4 (S.W.A.) contained in the envelopes S.E. 5 (S.W.A.). Thereafter the envelopes S.E. 4 (S.W.A.) shall be opened and the counting of the votes shall be proceeded with as provided in Chapter III.

49. (1) When the result of the election has been ascertained in the manner provided in Chapter III, the returning officer shall furnish the Minister of the Interior with the names of the persons declared elected in the order of their election, and the dates on which they were declared elected, and he shall also transmit to the Minister of the Interior a complete return signed by himself showing the various steps of the election, as well as the result thereof.

(2) The returning officer shall also transmit to the Minister of the Interior separate sealed packets containing the nomination papers, the used ballot papers, and the counterfoils, which shall be retained for a year and then be destroyed. The packets of used ballot papers and counterfoils shall not be opened except under an order of the High Court of South-West Africa.

50. If either of the assessors is for any reason dissatisfied with the conduct of the election, he shall report his opinion with the reasons therefor in writing to the Governor-General, who may, if he considers it necessary, order a recount to be made, in which case the returning officer shall act accordingly.

51. As soon as the names of the persons declared duly elected have been received by the Minister of the Interior, he shall cause to be published, by notice in the *Gazette*, and the *Official Gazette* of the Territory, the full names of such persons, together with the dates on which they were declared elected.

SCHEDULE.

Forms to be used in connection with the election of Senators in South-West Africa.

S.E. 1. (S.W.A.)

NOMINATION PAPER FOR ELECTION OF SENATORS.

(Under sub-section (4) (e) of section thirty of the South-West Africa Affairs Amendment Act, 1949.)

We, the undersigned, members within the meaning of the regulations for the election of Senators, hereby nominate the undermentioned person as a candidate for election as Senator for South-West Africa.

Name (a)

Address (b)

Occupation (c)

(Proposer) (d)

Witnessed by me at

day of

(e)

(Seconder) (d)

Witnessed by me at

day of

(e)

I hereby accept the above nomination.

(f)

Witnessed by me at

day of

(e)

(a) Insert full name of person nominated.

(b) Insert full address of person nominated.

(c) Insert occupation of person nominated.

(d) To be signed by proposer and seconder, who may not sign more than one nomination paper, either as proposer or seconder. A nomination paper must not include the name of more than one candidate.

(e) Insert "returning officer", "Clerk of the Senate", "Clerk of the House of Assembly", "magistrate", or "assistant magistrate", as the case may be. Before witnessing any signature on this nomination paper, the returning officer, Clerk of the Senate, Clerk of the House of Assembly, magistrate, or assistant magistrate, as the case may be, must draw the attention of the signatory to footnotes (d) or (f), as the case may be, and to sections thirty-one and thirty-two of the South-West Africa Affairs Amendment Act, 1949.

(f) To be signed by person nominated, who may not otherwise sign this nomination paper.

S.E. 2. (S.W.A.)

S.E. 2. (S.W.A.)

VERKIESING VAN SENATORE.

(Ooreenkomstig artikel *derig* van die Wysigingswet op Aangeleenthede van Suidwes-Afrika, 1949.)

KENNISGEWING VAN TERUGTREKKINGS VAN KANDIDATUUR.

Die Kiesbeampste,
Kantoor van die Klerk van die Wetgewende Vergadering,
WINDHOEK.

Ek, die ondergetekende, gee hierby kennis dat ek my naam terug trek as kandidaat by die verkiesing van senator/senatore vir Suidwes-Afrika.

(Handtekening)

(Adres)

Deur my as getuie gestaaft te op
die dag van 19.....

(a)

(a) Vul „kiesbeampste“, „Klerk van die Senaat“, „Klerk van die Volksraad“, „magistraat“ of „assistent-magistraat“ in, na gelang van die geval.

ELECTION OF SENATORS.

(Under section *thirty* of the South-West Africa Affairs Amendment Act, 1949.)

NOTICE OF WITHDRAWAL OF CANDIDATURE.

The Returning Officer,
Office of the Clerk of the Legislative Assembly,
WINDHOEK.

I, the undersigned, hereby give notice that I withdraw my name as a candidate at the election of Senator/Senators for South-West Africa.

(Signature)

(Address)

Witnessed by me at on the
day of 19.....

(a)

(a) Insert "returning officer", "Clerk of the Senate", "Clerk of the House of Assembly", "magistrate", or "assistant magistrate", as the case may be.

(Form van Voorkant van Stembriefjie.)
(Form of Front of Ballot Paper.)

S.E. 3. (S.W.A.)

Teenblad.
Counterfoil.

No.

Senaatsverkiesing vir Suidwes-Afrika.

Senate election for South-West Africa.

Datum van verkiesing
Date of election.

Naam van lid.
Name of member.

No.

Orde van keuse. Order of Preference.	Name of Candidate. Names of Candidates.
	BADENHORST Christoffel Badenhorst, van Dorpsstraat 53/of 53 Dorp Street, Keetmanshoop, Prokureur/Attorney.
	COETZEE Daniel Coetzee, van/of Rietfontein No. 22, Tsumeb, Boer/Farmer.
	GROBBELAAR Hendrik Grobbelaar, van/of Grootpan, Gobabis, Boer/Farmer.
	JAMES Alfred James, van Langstraat 20/of 20 Long Street, Windhoek, Mediese Praktisyn/Medical Practitioner.

Kyk agterop vir instruksies aan lede.
See back hereof for instructions to members.

LET WEL.—Die teenblad moet 'n nommer hê wat ooreenstem met dié op die agterkant van die stembriefjie.
NOTE.—The counterfoil is to have a number to correspond with that on the back of the ballot paper.

(Form van Agterkant van Stembriefjie.)

(Form of Back of Ballot Paper.)

No.
Senaatsverkiesing vir Suidwes-Afrika
Datum

No.
Senate election for South-West Africa
Date

INSTRUKSIES AAN LEDE.

INSTRUCTIONS TO MEMBERS.

- A. Elke lid het een stem en slegs een.
B. Die lid stem—
(a) deur die syfer 1 teenoor die naam van die kandidaat vir wie hy stem, te plaas.
Hy word ook gevra om—
(b) die syfer 2 teenoor die naam van sy tweede keuse te plaas;
(c) die syfer 3 teenoor die naam van sy derde keuse te plaas,
ensovoort, totdat die gewenste getal in die orde van sy keuse genommer het. Die getal keuses word nie noodwendig tot die getal vakatures beperk nie.

- A. Each member has one vote and one vote only.
B. The member votes—
(a) by placing figure 1 opposite the name of the candidate for whom he votes.
He is also invited to place—
(b) the figure 2 opposite the name of his second choice;
(c) the figure 3 opposite the name of his third choice;
and so on, numbering as many candidates as he pleases in the order of his preference. The number of preferences is not necessarily restricted to the number of vacancies.

C. 'n Stembriëf is ongeldig as—

- (a) 'n lid sy naam daarop teken of enige woord daarop skryf of merk daarop maak waaraan dit herken kan word; of
- (b) dit nie die offisiële stempel dra nie; of
- (c) die syfer 1 nie daarop gemerk is nie; of
- (d) die syfer 1 teenoor die name van meer as een kandidaat geplaas is; of
- (e) die syfer 1 en 'n ander syfer teenoor die naam van dieselfde kandidaat geplaas is; of
- (f) dit ongemerk of weens onsekerheid ongeldig is.

C. A ballot paper will be invalid—

- (a) upon which a member signs his name or writes any word, or makes any mark by which it becomes recognizable; or
- (b) which does not bear the official mark; or
- (c) on which the figure 1 is not marked; or
- (d) on which the figure 1 is set opposite the name of more than one candidate; or
- (e) on which the figure 1 and some other figure is set opposite the name of the same candidate; or
- (f) which is unmarked or void for uncertainty.

S.E. 4. (S.W.A.)

SENAATSVKIESING.

STEMBRIEFIE.

S.E. 4. (S.W.A.)

SENATE ELECTION.

BALLOT PAPER.

I.D.V.S.M.

S.E. 5. (S.W.A.)

Die Kiesbeampte,

Kantoor van die Klerk van die Wetgewende
Vergadering,

WINDHOEK.

Handtekening van lid

O.H.M.S.

S.E. 5. (S.W.A.)

The Returning Officer,

Office of the Clerk of the Legislative Assembly,
WINDHOEK.

Signature of Member